

Lettre de F.-B. De Felice à Leopoldo Marco Antonio Caldani du 4 juin 1778¹

Yverdon le 4^e Juin 1778.

Monsieur,

Il y a quelques mois que j'ai pris la résolution de donner une belle et correcte Edition des *Opera omnia* du celebre Morgagni². Ce sont M[essieu]rs Tissot, Gaubius, Spielmann, Portal, Fouquet de Montpellier³ etc. qui m'y ont déterminé, déjà naturellement porté à témoigner à l'illustre Auteur la juste reconnoissance de l'amitié dont il m'honoroit⁴.

C'est à vous aussi, Monsieur, comme au digne successeur du grand Morgagni⁵, que je m'adresse pour vous prier pour quelques remarques sur ces chefs d'œuvre, qui iront sous presse à la fin du mois prochain, en commençant par le Traité *De Sedibus et causis morborum*⁶. Sans vous gener, vous me ferez la grace de me communiquer telles remarques et en si petit nombre qu'il vous plaira. Si vous voulez bien me permettre que je vous nomme, je le ferai avec plaisir ; mais si vous préférez qu'on supprime votre nom, je ne le publierai point. Quant aux conditions pour votre peine, vous les dicterez vous même.

Je fais travailler à un grand Dictionnaire de Medecine en une 20^{ne} de volumes 4^o avec un volume de Planches⁷. Si vous voulez bien, Monsieur, augmenter le nombre des grands hommes qui y travaillent, sans cependant vous gener à toute une branche particuliere, mais aux articles de votre gout, j'en serois très charmé. Les conditions de ce travail seront aussi à votre disposition. M^r Haller, votre grand Ami, avant sa mort⁸, avoit fini pour ce Dictionnaire les articles d'Anatomie et de Physiologie. J'appelle M^r Haller *vous grand ami*, parce qu'il m'a entretenu très souvent et de votre merite et de l'estime singuliere qu'il faisoit de votre personne⁹.

Oserois-je, Monsieur, vous prier pour un éloge historique de M. Morgagni, qui parlât de sa vie litteraire, de ses ouvrages, et de l'Etat où il trouva la Medecine, et où il l'a laissée. Ce morceau de votre plume donneroit un grand relief à mon édition¹⁰.

Permettez moi, Monsieur, que je vous communique encore quelques autres entreprises, dont un Libraire solide et de probité de votre ville, pourroit tirer un certain nombre¹¹.

¹ Bassano del Grappa, Biblioteca Comunale, Epistolario B. Gamba, II. C. 10, n° 178.

Leopoldo Marco Antonio Caldani (1725-1813), professeur de médecine et d'anatomie à Padoue. Voir Jean-Eugène DEZEIMERIS *et alii*, *Dictionnaire historique de la médecine ancienne et moderne*, Paris : Béchét, 1828, t. I, p. 595-600.

² La 1^{ère} édition des *Opera omnia* de Giovanni Battista Morgagni* a paru à Padoue en 1765.

³ Il est plusieurs fois question des savants Tissot, Gaubius, Spielmann et Portal dans les lettres de De Felice à Albrecht von Haller ; en revanche, De Felice n'a pas pour habitude de citer le nom du médecin montpelliérain Henri Fouquet (1727-1806), lequel a collaboré à l'*Encyclopédie* de Paris, en signant notamment l'important article SENSIBILITE (voir Louis DULIEU, « Les articles d'Henri Fouquet dans l'*Encyclopédie* », *Revue d'histoire des sciences*, vol. 5, 1952, p. 18-25).

⁴ Voir la lettre de De Felice à G. B. Morgagni du 15 juin 1757.

⁵ A la mort de Morgagni (1771), Caldani a repris la chaire d'anatomie que le défunt maître avait occupée à l'Université de Padoue pendant plus de 50 ans.

⁶ Giovanni Battista MORGAGNI, *De sedibus et causis morborum*, Ebroduni [Yverdon] in Helvetia : [F.-B. De Felice], 1779, in-4°, 3 vol. Finalement, De Felice n'ira pas plus loin dans son programme d'édition des œuvres de Morgagni.

⁷ Sur ce projet, voir les lettres de De Felice à Albrecht von Haller.

⁸ Albrecht von Haller est mort à Berne le 12 décembre 1777.

⁹ Il existe une riche correspondance entre Haller et Caldani : Albrecht von HALLER et Marc Antonio CALDANI, *Briefwechsel 1756-1776*, Erich HINTZSCHE (éd.), Bern : Verlag Hans Huber, 1966.

¹⁰ Caldani déclinera cette invitation (voir la lettre de De Felice à Caldani du 5 juillet 1778).

¹¹ Les « prospectus » du dictionnaire et du journal évoqués ci-après par De Felice, ainsi que celui qui annonce l'édition des œuvres de Morgagni, sont tous trois annexés à la présente lettre.

Un Dictionnaire de Justice naturelle et civile¹² en 13 vol. 4° d'une très belle édition. L'on y traite à fond toutes les matieres de droit, et l'on y fait sentir le rapport de la Justice civile et arbitraire avec la justice naturelle et immuable. C'est un ouvrage nouveau, et qui mériteroit place dans toutes les maisons.

Un Journal nouveau, sans augmenter le nombre revoltant de ces productions éphémères. Mon plan est de donner par cette combinaison raisonnée, améliorée et considérablement augmentée, un tableau complet de la Litterature de l'Europe, et des découvertes vraiment importantes qui s'y font, et d'offrir ce tableau à fort bas prix¹³.

Je prends la liberté, Monsieur, de vous adresser une Lettre sans adresse, et vous prier de la faire tenir au Libraire de Padoue que vous jugerez homme de probité, et capable de négocier ces différens articles, avec quelques uns encore que je lui offre.

J'ai l'honneur d'être avec une parfaite considération, Monsieur, votre très humble et très obéissant serviteur
de Felice

¹² *Dictionnaire universel raisonné de justice naturelle et civile, op. cit.*

¹³ Ce nouveau périodique est le *Tableau raisonné de l'histoire littéraire du dix-huitième siècle*, qui paraîtra de 1779 à 1783 (voir la notice de Jean-Daniel CANDAU dans le *Dictionnaire des journaux (1600-1789), op. cit.*, t. II, p. 1116-1118).

Lettre de F.-B. De Felice à Leopoldo Marco Antonio Caldani du 5 juillet 1778¹⁴

Yverdon 5^e Juillet 1778

Monsieur

J'ai bien reçu la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'écrire. Je sens très bien, qu'une personne, aussi occupée que vous l'êtes, ne sauroit trouver le tems de faire rapidement un Commentaire à Morgagni¹⁵. Je suis même surpris, et très sensible en même tems, de ce que vous voulez bien vous charger de quelques articles pour mon grand Dictionnaire de Médecine. J'ai eu occasion d'écrire à M^r Tissot, et à M^r Portal à Paris, et je leur ai fait part de la belle acquisition que notre Dictionnaire venoit de faire. Vous offrez, Monsieur d'écrire vos articles en Latin ou en Italien. Je préférerois le latin de ces deux langues. Cependant comme votre lettre françoise, est écrite aussi bien qu'on peut l'écrire à Paris, si vous pouviez preferer cette langue, ce seroit un bien, même pour les articles, parce que jamais traducteur ne rendra vos idées avec justesse. Vous devez en avoir fait l'essai, en ce que M^r Haller vous a fait traduire.

Dans quelques mois, Monsieur, j'aurai l'honneur de vous prier de quelques articles pour notre Dictionnaire. Dans l'Encyclopédie d'Yverdon, ces matieres ont été traitées à neuf, par des habiles gens. M[essieu]rs Foucquet de Montpellier, et Portal de Paris, sont chargés de faire la nomenclature générale de la thérapeutique ; de voir les articles de l'Encyclopédie d'Yverdon qui pourroient entrer tels quels, dans notre Dictionnaire ; et de marquer ceux qu'il faudra faire à neuf.

Je n'ai reçu point de lettres encore de votre libr[aire] de Padoue, que j'attends.

Je suis charmé, Monsieur, du commencement de ma correspondance avec un homme que j'estimois déjà beaucoup, avant que M^r Haller le plus ancien de mes amis dans ce pays, eut augmenté cette estime, en me communiquant celle qu'il en avoit lui-même.

J'ai l'honneur d'être avec une parfaite considération Monsieur votre très humble et très obéissant serviteur

de Felice

¹⁴ Bassano del Grappa, Biblioteca Comunale, Epistolario B. Gamba, II. C. 10, n° 179.

¹⁵ Sur ce point, ainsi que sur les autres sujets abordés dans ce courrier, voir la lettre de De Felice à Caldani du 4 juin 1778.

Lettre de F.-B. De Felice à Leopoldo Marco Antonio Caldani du 4 mars 1779¹⁶

Yverdon le 4^e Mars 1779

Monsieur

Nous voici à la veille de publier le Second prospectus Abregé du grand Dictionnaire de Medecine en 16 vol. 4^o et un vol. de planches¹⁷. Vous m'avez fait la grace de me promettre quelques articles, que j'ai accepté avec reconnaissance¹⁸ ; je vous prie 1^o de me donner vos titres pour ne pas y manquer dans le prospectus 2^o de me marquer quels articles vous preferez de faire pour que je ne les aie pas à double ; je crois que vos occupations ne vous permettent pas de travailler beaucoup à mon Dictionnaire ; mais tant petit que le nombre de ces articles sera, suffira pour ajouter votre nom célèbre à ceux de tant de grands hommes qui y ont travaillé comme Haller avant sa mort¹⁹, Gaubius, avant sa caducité²⁰, et qui y travaillent actuellement, comme Lieutaud, Portal, Louis, Maquer, Schmucker, Tissot, Nicolas²¹, etc. etc. Si vous ne pouvez pas d'abord voir les articles que vous aimerez faire dans tout l'ouvrage, il me suffira de savoir ceux que vous pourriez faire sur la lettre A. Je souscirai pour votre peine aux conditions que vous me prescrirez. Comme vous ecrivez bien en françois, je serois bien aise que les articles fussent en cette langue que je ferai corriger.

J'ai l'honneur d'être avec la plus parfaite consideration Monsieur votre très humble et très obéissant serviteur

de Felice

¹⁶ Reims, Bibliothèque municipale, Collection P. Tarbé, carton XVIII, n° 100.

¹⁷ Le premier « Prospectus d'un dictionnaire universel raisonné de médecine » a été publié en 1776 (*Nouveau Journal helvétique*, mars 1776, p. 81-96 et avril 1776, p. 49-62). Le second paraîtra en août 1779 dans le *Tableau raisonné de l'histoire littéraire du dix-huitième siècle* (p. 334-340).

¹⁸ Voir la lettre de De Felice à Caldani du 5 juillet 1778.

¹⁹ Comme nous l'avons déjà indiqué précédemment, Albrecht von Haller est mort le 12 décembre 1777.

²⁰ Hieronymus David Gaubius, qui mourra le 29 novembre 1780, était épuisé par ses travaux à la fin de sa vie.

²¹ Contrairement aux autres savants nommés ici, Pierre-François Nicolas (1743-1816) n'est pas mentionné par De Felice dans sa correspondance avec Albrecht von Haller. Sur Nicolas, voir l'étude de Pierre LABRUDE, « Pierre-François Nicolas (1743-1816) : apothicaire, médecin, professeur de chimie à la Faculté de médecine de Nancy, à la veille de la Révolution », *Histoire des sciences médicales*, t. XXXVI/4, 2002, p. 465-472.

Lettre de F.-B. De Felice à Leopoldo Marco Antonio Caldani du 18 avril 1779²²

Yverdon 18^e Avril 1779

Monsieur

Je connois vos grandes occupations, qu'un Senat aussi éclairé que le votre ne cessera pas de multiplier²³. C'est précisément cela qui me détermine à revenir à la charge et vous prier de me permettre que votre nom illustre puisse avec tant d'autres paroître à la tête de mon Dictionnaire²⁴, et pour cela je ne vous demande qu'une demi douzaine d'articles à votre choix, traités comme vous sçavez le faire dans l'espace d'une couple d'année que l'impression durera. Vous voulez bien m'accorder cette grace, et contribuer à la perfection de ce dictionnaire, avec votre grand ami, M. Haller qui avant sa mort en avoit fini les articles d'Anatomie et de Phisiologie. Je vous prie de me marquer vos titres, parce que j'attends votre réponse pour lacher le Prospectus²⁵ que j'ai reçu ces jours passés de M. Foucquet professeur de medecine à Montpellier²⁶. Pour votre honoraire je souscirai sans replique à ce que vous me prescrirez.

J'ai l'honneur d'être avec une parfaite considération Monsieur votre très humble et très obéissant serviteur
de Felice

²² Amsterdam, Universiteitsbibliotheek, Ms. Died 119 By 1.

²³ Allusion probable à la toute nouvelle *Accademia di Scienze, Lettere ed Arti* de Padoue, fondée en mars 1779. Caldani présidera ce cénacle à plusieurs reprises.

²⁴ Voir la lettre de De Felice à Caldani du 4 mars 1779.

²⁵ Voir *ibid.*

²⁶ Voir la lettre de De Felice à Caldani du 4 juin 1778.

Lettre de F.-B. De Felice à Leopoldo Marco Antonio Caldani du 16 mai 1779²⁷

Yverdon 16^e May 1779

Monsieur

Le nom des grands hommes porte avec lui tous les titres imaginaires ; cependant comme je ne supprimerai pas ceux des autres collaborateurs à notre grand Dictionnaire, je crois nécessaire de publier les vôtres dans le Prospectus, d'abord, et ensuite sur le titre²⁸.

L'Encyclopédie d'Yverdon a été entièrement refondue, et sans être un ouvrage complet, elle est infiniment supérieure à celle de Paris et à ses contrefaçons²⁹ ; la Matière des Esprits animaux, tout comme tout le reste à peu près de la médecine étoit pytoyablement traitée dans l'Encyclopédie de Paris. Cette même matière a été traitée à neuf dans la mienne, par M. Haller, qui n'ayant commencé à travailler pour mon Encyclopédie qu'à la lettre F, traita fort au long des Esprits animaux, à l'article fluide nerveux³⁰.

Je recevrai avec la reconnaissance la plus vive, les articles *Acrimonia*, *Inflammation*, *Maladie*, *Pleuresie* et sûrement vos articles feront honneur à notre Dictionnaire.

M[essieu]rs Andry et Lepreux³¹ ont travaillé conjointement quelques articles de l'Encyclopédie, et les ont signés A. et L.P. ; ils firent l'article *Acrimonia des humeurs*³², mais cet article ne fut guère goûté.

A mesure que vos occupations vous permettront de faire quelques articles, je vous demande la grâce de me l'envoyer par la poste, écrit s'il est possible sur du papier mince et en petite écriture.

Dès que j'aurai publié le 2^d Prospectus³³, j'aurai l'honneur de v[ou]s le faire parvenir.

J'ai l'honneur d'être avec une parfaite considération Monsieur votre très humble et très obéissant serviteur
de Felice

²⁷ Bassano del Grappa, Biblioteca Comunale, Epistolario B. Gamba, II. C. 10, n° 180.

²⁸ Voir les lettres de De Felice à Caldani des 4 mars et 18 avril 1779.

²⁹ De Felice fait notamment allusion aux contrefaçons italiennes, éditées à Lucques (1758-1776, 28 vol.) et à Livourne (1770-1779, 33 vol.).

³⁰ L'article FLUIDE NERVEUX d'Albrecht von Haller a paru en 1773 (*Encyclopédie d'Yverdon*, t. XIX, p. 497-500).

³¹ Sur Andry et Lepreux, voir la lettre de De Felice à Albrecht von Haller du 27 novembre 1775.

³² Art. ACRIMONIE dans les humeurs, *Encyclopédie d'Yverdon*, 1770, t. I, p. 346-349.

³³ Voir la lettre de De Felice à Caldani du 4 mars 1779.